

Instrukcja- montażu.

Nawiewnik okienny:
AEROMAT mini z blokadą obrotową.

SIEGENIA AUBI[®]
S O L U T I O N S I N S I D E

OKUCIA DO OKIEN

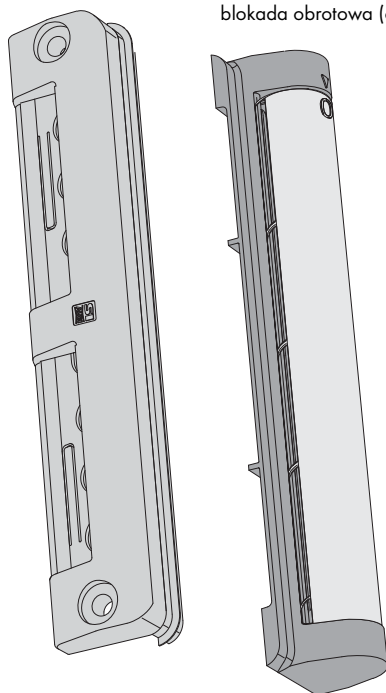
OKUCIA DO DRZWI

OKUCIA DO SYSTEMÓW PRZESUWNYCH

TECHNIKA WIETRZENIA I AUTOMATYKA

AEROMAT mini

blokada obrotowa (opcjonalnie)



Spis treści

Ważne informacje	3
Zasada działania	5
Opis urządzenia	6
Parametry techniczne	8
Montaż AEROMAT mini	9
Montaż blokady obrotowej	13
Odpowiedzialność za produkt	15

Ważne informacje

Przed przystąpieniem do prac należy uważnie przeczytać poniższe zalecenia.

Zastosowanie

- Urządzenie przeznaczone jest do wentylowania zamkniętych pomieszczeń.
- Nawiewnik należy stosować jedynie z oryginalnymi akcesoriami SIEGENIA-AUBI.
- Instalacja urządzenia może być przeprowadzana jedynie przez specjalistów, zgodnie wytycznymi i zasadami użytkowania określonymi w dokumentacji dostarczonej przez SIEGENIA-AUBI. Wskazówki dotyczące montażu zawarte w niniejszej instrukcji muszą być bezwzględnie przestrzegane.
- Nawiewnika nie należy instalować poziomo w dolnej części okna.
- Dopuszcza się jedynie instalację urządzenia w nienaruszonym stanie technicznym. Urządzenie ani jego komponenty nie mogą być w żaden sposób modyfikowane.
- Należy upewnić się, że urządzenie będzie mogło spełniać swoją funkcję, a przepływ powietrza nie jest zablokowany przez inne obiekty np. meble czy inne urządzenia.
- W razie wykrycia wady urządzenie powinno być sprawdzone przez specjalistę. W przypadku uszkodzenia w żadnym wypadku nie należy podejmować prób otwierania ani naprawy. Celem usunięcia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem technicznym SIEGENIA-AUBI tel. +48 77 44 77 700.

Blokada obrotowa

- W przypadku skrzydeł okiennych z krytą stroną zawiasową, opcjonalna blokada obrotowa może być zainstalowana jedynie poziomo na górze lub po stronie ryglowania/klamki.

Wskazówki bezpieczeństwa

1. Podczas prac przy oknach i drzwiach należy zachować szczególną ostrożność!
2. Dzieci i osoby nieuprawnione nie powinny znajdować się w pobliżu miejsca gdzie prowadzone są prace instalacyjne!
3. Nie należy dopuszczać do rozlania na podłogę środków smarujących, ani pozostawiać narzędzi w miejscach, w których może stanowić to zagrożenie.

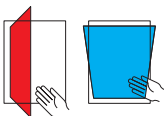
Wskazówki na temat bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do prac prosimy uważnie zapoznać się z poniższą instrukcją.



Niebezpieczeństwo wypadnięcia przez otwarte okno

- Należy stosować jedynie stabilne drabiny.
- Należy odpowiednio zabezpieczyć się przed wypadnięciem z okna.
- Nie wolno opierać się na otwartym skrzydle okna.



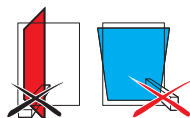
Niebezpieczeństwo urazu przez przytrzaśnięcie

- W trakcie zamykania okna/drzwi balkonowych nie należy trzymać niczego w obrębie ramy.



Zagrożenie zranieniem i uszkodzeniami materialnymi poprzez uderzanie skrzydła o ścianę

- Nie należy dopuszczać do tego by otwarte skrzydło okna uderzało o ścianę.



Zagrożenie zranieniem i uszkodzeniami materialnymi poprzez wprowadzanie przeszkód pomiędzy skrzydło i ramę

- Nie wolno wprowadzać przeszkód pomiędzy skrzydło i ramę.



Zagrożenie zranieniem i uszkodzeniami materialnymi poprzez dodatkowe obciążanie skrzydła

- Nie należy obciążać dodatkowo skrzydła.



Zagrożenie zranieniem w wyniku działania wiatru

- Należy zapobiegać możliwości działania wiatru na otwarte skrzydło
- W przypadku wiatru/przeciągu należy zamknąć i zaryglować okno.

⚠ UWAGA

Zagrożenie zranieniem w przypadku awarii okna!

- ▶ W przypadku awarii należy zrezygnować z obsługi okna.
- ▶ Okno należy zabezpieczyć i niezwłocznie skontaktować się z **punktem serwisowym**.

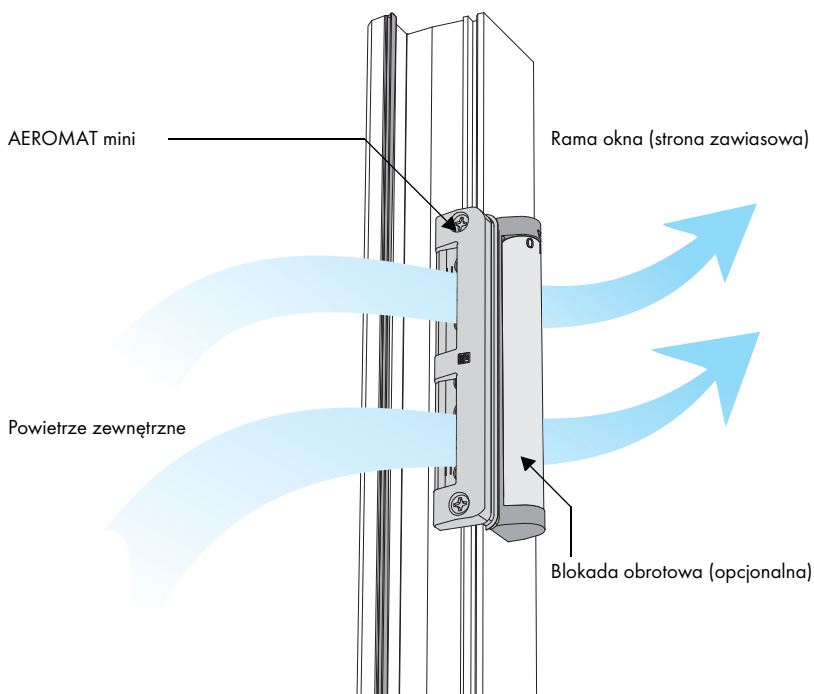
Zasada działania

AEROMAT mini to niewielkie urządzenie, które zapewnia ciągłą wentylację pomieszczeń, a dzięki swojej konstrukcji nie dopuszcza do powstawania przeciągów. AEROMAT mini to nawiewnik pasywny przystosowany do instalacji w ramie okna. Urządzenie działa na zasadzie wyrównywania różnicy ciśnień pomiędzy ciśnieniem panującym we wnętrzu i na zewnątrz pomieszczenia.

Rekomendujemy instalowanie dwóch AEROMATów mini na każde skrzydło okienne (w zależności od wielkości skrzydła).

Zastosowanie dostępnej opcjonalnie blokady obrotowej pozwala na ręczne otwieranie i zamykanie dopływu powietrza.

Wentylacja ciągła AEROMAT mini z opcjonalną blokadą obrotową

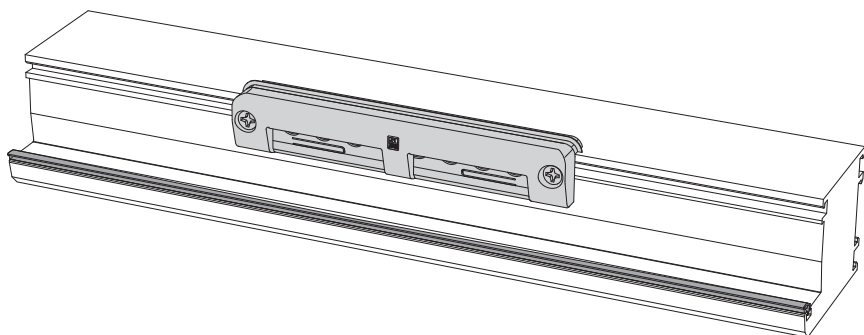


Szczegóły dostawy

AEROMAT mini	Blokada obrotowa (opcjonalna)
Nawiewnik ciągły instalowany w luzie okucowym/ramie okna: - 1 instrukcja montażu/ karton (VKE 25 szt.)	Element regulujący montowany na ramie okna: - 1 instrukcja montażu/karton (VKE 25 szt.) - 1 etykieta z instrukcją obsługi (dla każdej blokady)

AEROMAT mini

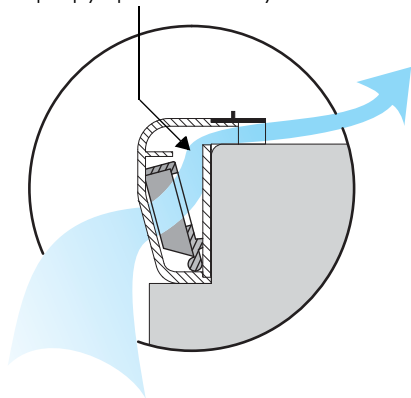
AEROMAT mini przeznaczony jest do montażu w ramie/ościeżnicy okna z drewna, PCV i aluminium.



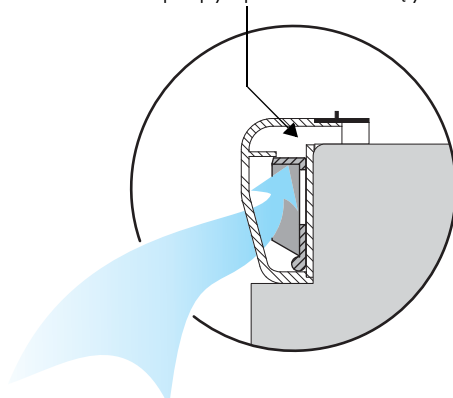
Wbudowany regulator ilości powietrza dzięki specjalnie wyważonemu przepływowieterzowi zapobiega przy silnym wietrze dostawaniu się do pomieszczenia zbyt dużych ilości powietrza.

W momencie spadku ciśnienia regulator otwiera się, doprowadzając strumień świeżego powietrza do wnętrza.

przepływ powietrza - otwarty



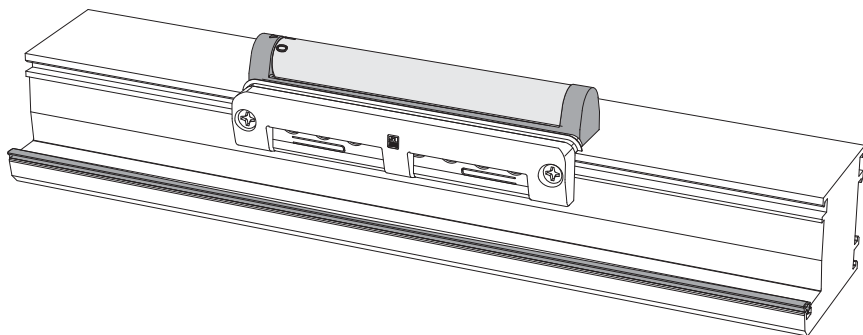
przepływ powietrza - zamknięty



Opis urządzenia

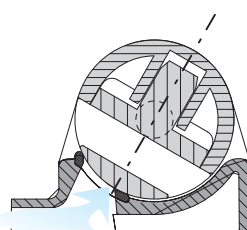
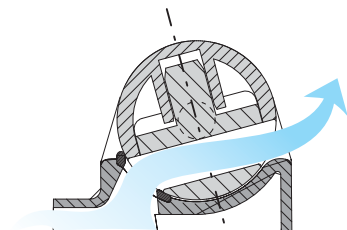
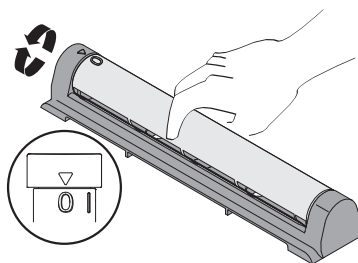
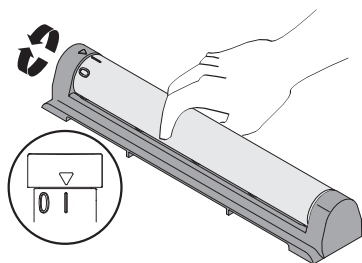
Blokada obrotowa (opcjonalna)

Opcjonalna blokada obrotowa przeznaczona do AEROMAT mini pozwala otwierać i zamykać dopływ powietrza.



Obsługa blokady obrotowej

Blokada obrotowa obsługiwana jest ręcznie.



Parametry techniczne

AEROMAT mini	Leistungsdaten
Wydajność przy 4 Pa przy 8 Pa przy 10 Pa przy 100 Pa	ok. 3 m ³ /h ¹⁾ ok. 5 m ³ /h ¹⁾ ok. 6 m ³ /h ¹⁾ do ok. 14 m ³ /h ¹⁾
Klasa wodoszczelności wg. DIN EN 12208	wodoszczelny do maksymalnego ciśnienia testowego 600 Pa
Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	125 mm x 21,3 mm x 16,4 mm
Izolacja akustyczna ISO 140-10:1991-12 Wyniki badania: Przy izolacji akustycznej okna wynoszącej 42 dB może się ona obniżyć o 1-2 dB przy zastosowaniu jednego nawiewnika AEROMAT mini, oraz o 3 dB przy zastosowaniu dwóch urządzeń. Blokada obrotowa nie ma wpływu na izolację akustyczną.	
Blokada obrotowa	
Wymiary (wys. x szer. x głęb.)	125 mm x 18 mm x 22,5 mm

¹⁾ przy montażu parami

AEROMAT mini - warianty

nazwa elementu	kolor	ilość	nr elementu
AEROMAT mini, Standard ²⁾	RAL 9016 biały	25 St.	L4210100-004040
AEROMAT mini, wys. podstawy 2,5 mm ²⁾	RAL 9016 biały	25 St.	L4210110-004040
AEROMAT mini, wys. podstawy 5 mm ²⁾	RAL 9016 biały	25 St.	L4210120-004040
Blokada obrotowa ³⁾	RAL 9016 biały	25 St.	L4210050-004040
	srebrny (Si-Silber)	25 St.	L4210130-025040

²⁾ porównaj z kartą profili AEROMAT mini

³⁾ przy oknach aluminiowych z okuciami LM z widoczną stroną zawiasową musi być zainstalowany 90° ogranicznik szerokości otwarcia.

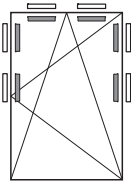
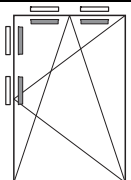
Pomoce i szablony

nazwa elementu	ilość	nr elementu
Szablon wiercenia PCV/drewno	1 szt.	L4210080-522010
Szablon wiercenia LM	1 szt.	L4210090-522010
Szablon do frezowania profil drewniany oś 9 mm	1 szt.	L4210070-522010
Szablon do frezowania profil drewniany oś 13 mm	1 szt.	L4210210-522010

Montaż AEROMAT mini

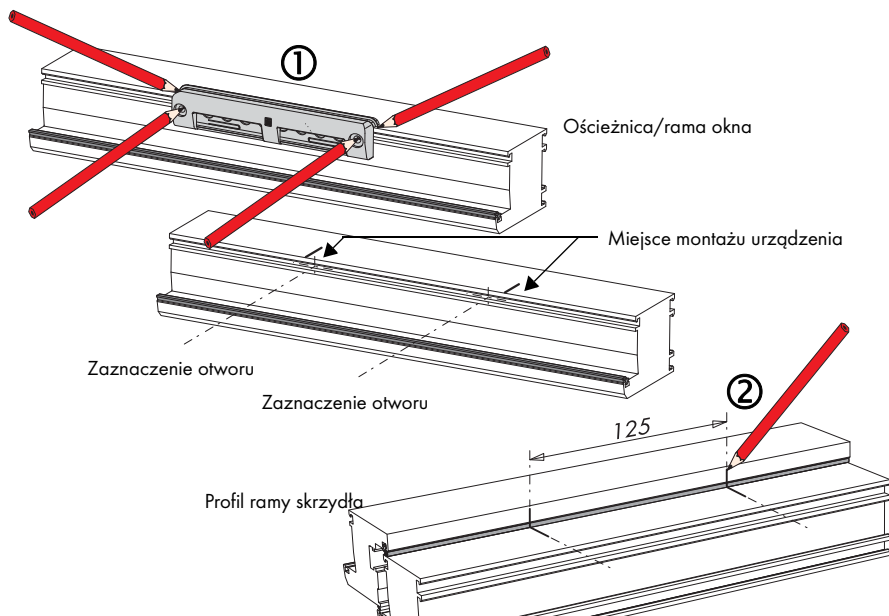
Wymagania instalacyjne

Odpowiednie miejsce montażu nawiewników - 1/3 górnej części okna wolnej od okuć.

Możliwości montażu przy standardowej (widocznej) stronie zawiasowej			
AEROMAT mini 		- po stronie zawiasowej pomiędzy zawiasem górnym i dolnym - na górze poziomo - po stronie zamykania	
Blokada obrotowa 			
Możliwości montażu przy krytej stronie zawiasowej			
AEROMAT mini 		- na górze poziomo - po stronie zamykania	
Blokada obrotowa 			

Etap 1: Zaznaczanie pozycji montażu

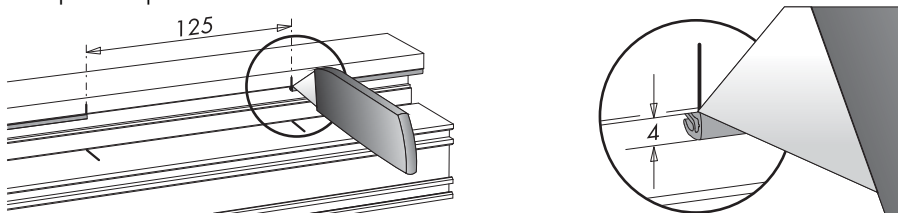
- ① umieścić AEROMAT mini w odpowiedniej pozycji na ramie i zaznaczyć pozycję montażu oraz miejsce wykonania dwóch otworów.
- ② Zaznaczone na ramie miejsce montażu odwzoruj na skrzydle okna.



Montaż AEROMAT mini

Etap 2: Usuwanie uszczelki z ramy skrzydła

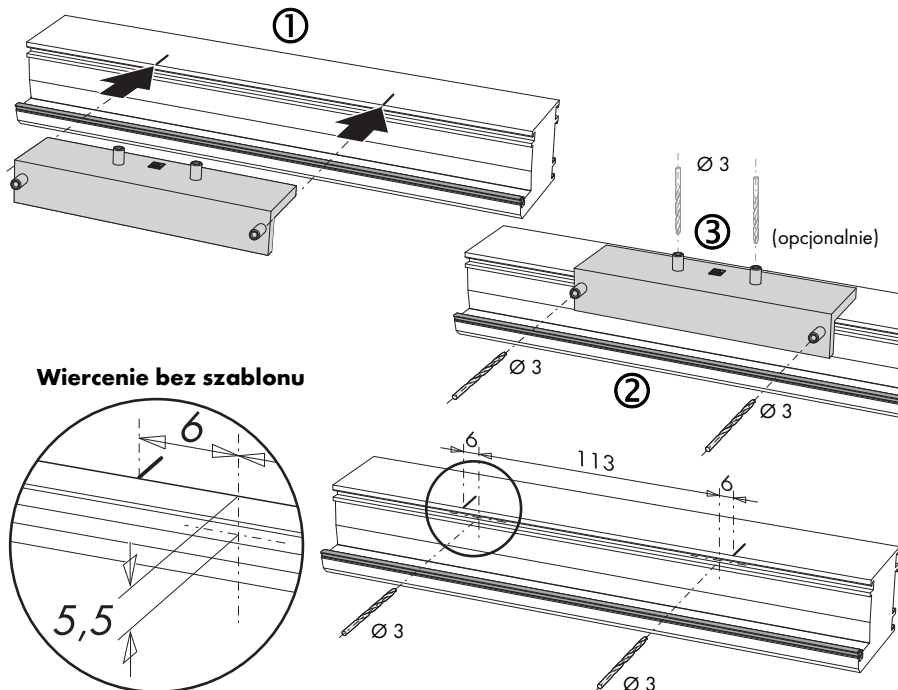
Usunąć uszczelkę środkową i/lub uszczelkę na przyldze skrzydła w obszarze zaznaczonego miejsca montażu (np. za pomocą nożyka do tapet). Jeżeli okaże się to niezbędne dokonać koniecznej obróbki profilu.



Etap 3: Wiercenie otworów montażowych

Wiercenie przy pomocy szablonu

- ① Umieścić szablon pomiędzy zaznaczonymi liniami w miejscu montażu nawiewnika.
- ② Nawierć dwa otwory do zamontowania AEROMAT mini.
- ③ **Opcjonalnie:** wywierć otwory do zamontowania blokady obrotowej.



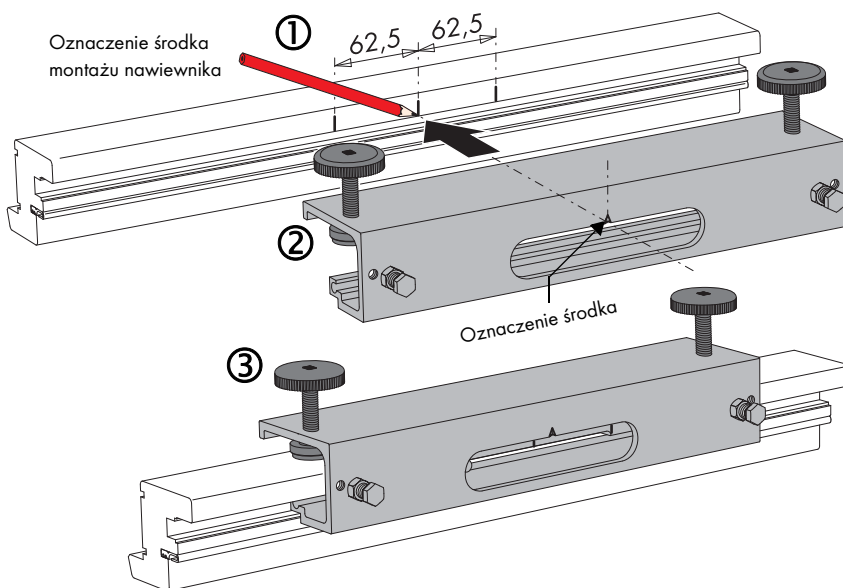
Etap 4 (tylko w przypadku okien drewnianych): Frezowanie profilu

Przed montażem AEROMAT mini w profilu drewnianym należy go odpowiednio wyfrezować.

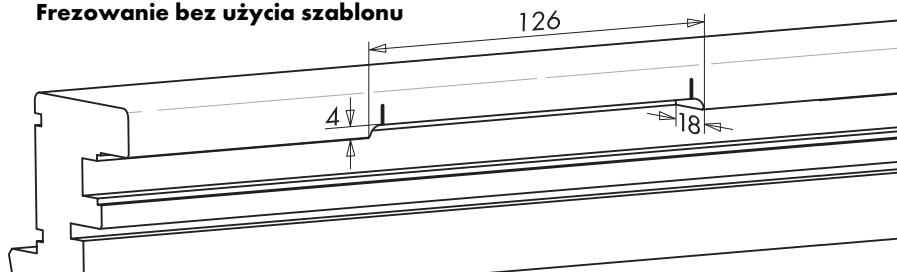
Wskazówka: Podczas obróbki profili drewnianych należy pamiętać o odpowiednim zabezpieczeniu powierzchni drewna w miejscu frezowania.

Frezowanie z pomocą szablonu

- ① Zaznacz miejsce środka montażu (62,5 mm).
- ② Umieść na profilu szablon do frezowania, tak aby środek miejsca montażu nawiewnika i środek otworu w szablonie pokryły się ze sobą.
- ③ Wyfrezuj profil (otwór na szablonie $\varnothing 27$ mm, frez $\varnothing 8$ mm) na głębokość 18 mm i wysokość 4 mm.



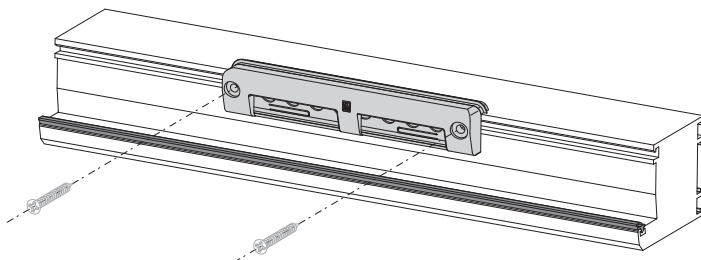
Frezowanie bez użycia szablonu



Montaż AEROMAT mini

Etap 5: Zamocowanie AEROMAT mini

Delikatnie umieść urządzenie w miejscu montażu i przykręć przy pomocy dwóch odpowiednich wkrętów (nie są dołączone do zestawu). Upewnij się, że żaden element nie został uszkodzony.

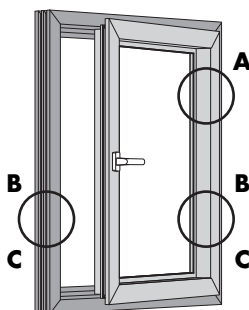
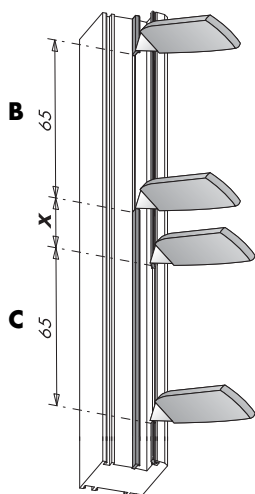


2 wkręty, np. 4 x 35 mm

Etap 6: Przygotowanie otworów wlotowych powietrza

Aby zapewnić właściwy obieg powietrza należy na ramie okna wyciąć lub wyfrezować (w zależności od typu profilu) uszczelkę środkową (**B**) i uszczelkę na przyldze (**C**). Pomiędzy dwoma wycięciami musi być zachowany odstęp **X** (>200 mm). Przykładowe wykonanie dla jednego urządzenia AEROMAT mini:

1 wycięcie 4 mm x 65 mm (B)	poniżej pozycji montażu nawiewnika (A)
1 wycięcie 4 mm x 65 mm (C)	poniżej pozycji montażu nawiewnika (A)
1 wycięcie 4 mm x 65 mm (B)	w ramie skrzydła po przeciwnej stronie
1 wycięcie 4 mm x 65 mm (C)	w ramie skrzydła po przeciwnej stronie

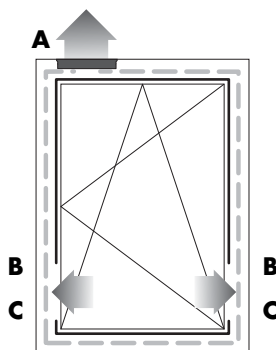
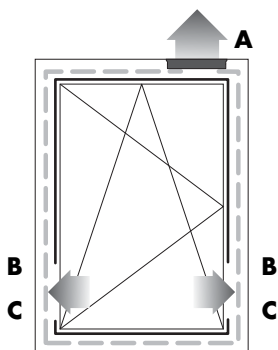


Wskazówka: Nie należy wycinać ani frezować żadnych otworów w dolnej części okna!

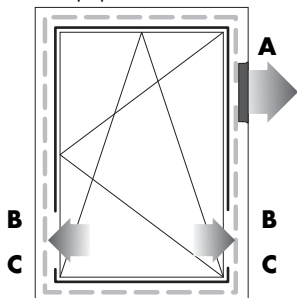
Montaż AEROMAT mini

Przykładowe miejsca wycięcia uszczelki w zależności od miejsca montażu (1 AEROMAT mini)

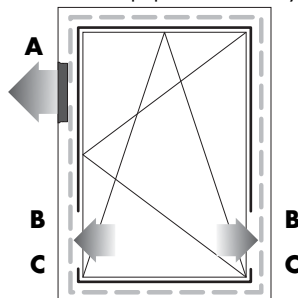
Instalacja poziomo na górze



Instalacja po stronie zawiasowej



Instalacja po stronie zamykania



Wskazówka: W przypadku zainstalowania dwóch nawiewników AEROMAT mini długość odcinków **B** i **C** musi być podwojona

Montaż blokady obrotowej

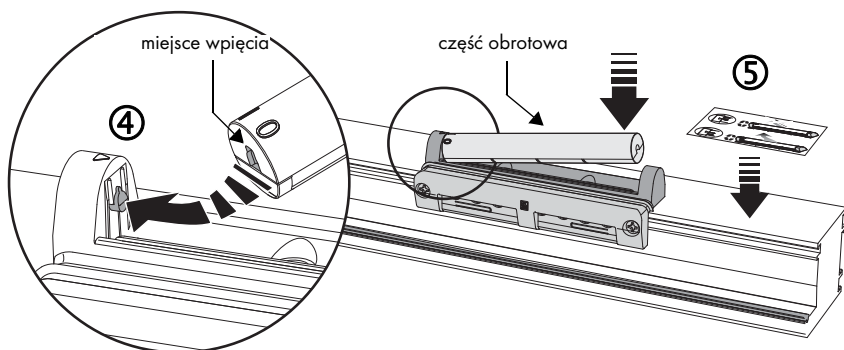
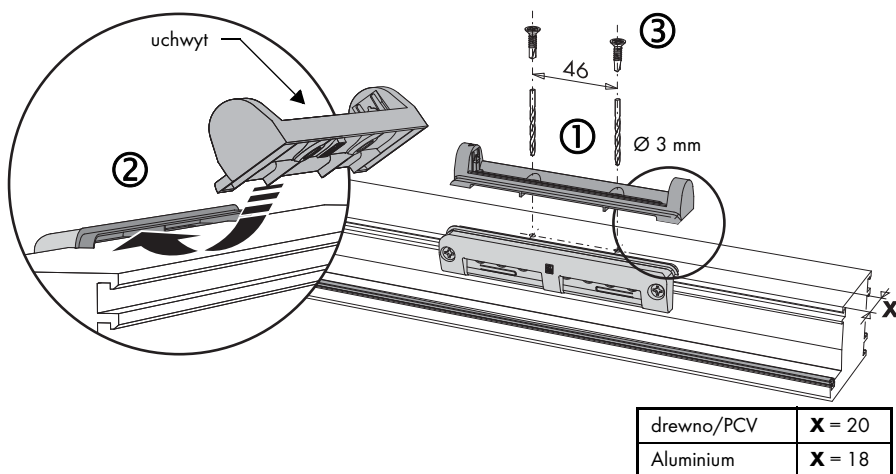
Wymagania instalacyjne

- Zainstalowany AEROMAT mini.
- Przy oknach aluminiowych z okuciami LM z widoczną stroną zawiasową musi być zainstalowany 90° ogranicznik szerokości otwarcia.
- W przypadku okien wyposażonych w okucia innego producenta należy upewnić się, że blokada nie będzie kolidować z działaniem okuć.
- W przypadku okien z krytą stroną zawiasową blokada obrotowa (nawiewnik) musi być zainstalowany poziomo na górze lub po stronie zamykania.

Montaż blokady obrotowej

Etapy montażu

- ① Zaznacz miejsce wykonania dwóch otworów montażowych (zachowując wymiar „X” pomiędzy krawędzią ramy okna, a środkiem otworu, jak wskazano na rysunku poniżej), a następnie wywierć otwory.
- ② Wypnij z uchwytu część obrotową, a następnie umieścić uchwyt w odpowiednim miejscu, wsuwając część z otworami wlotowymi powietrza pod uszczelkę AEROMATU mini.
- ③ Przykręć uchwyt przy pomocy dwóch odpowiednich wkrętów np. 4 x 35 mm (nie są dołączone do zestawu).
- ④ Umieść z powrotem część obrotową w uchwycie, tak aby oznaczenie pozycji **10** znalazło się po właściwej stronie uchwytu (strzałka).
- ⑤ Umieść naklejkę z instrukcją obsługi (dołączona w zestawie) na oknie w pobliżu blokady.



Przeznaczenie

Jakikolwiek sposób zastosowania i użytkowania urządzenia, niezgodny z jego przeznaczeniem, jak również wszelkie modyfikacje bądź zmiany produktu oraz wszystkich wchodzących w jego skład elementów konstrukcyjnych i komponentów są jednoznacznie zabronione. W razie nieprzestrzegania tego postanowienia SIEGENIA-AUBI nie odpowiada za jakiegokolwiek szkody osobowe bądź materialne.

Zasady gwarancji

Na nasze produkty – pod warunkiem ich fachowego montażu i prawidłowego użytkowania – udzielamy gwarancji: dla producentów stolarki okiennej i drzwiowej 1 rok od daty otrzymania towaru (zgodnie z naszymi Warunkami handlowymi) lub według indywidualnych uzgodnień, zaś dla odbiorców końcowych 2-letniej gwarancji zgodnie z obowiązującymi przepisami. W ramach ewentualnych napraw jesteśmy uprawnieni do wymiany poszczególnych elementów bądź całego produktu. Nieobjęte gwarancją są skutki następne wad, o ile jest to dozwolone w świetle przepisów prawa. W razie nieautoryzowanych przez naszą firmę lub nie opisanych w niniejszej instrukcji modyfikacji produktu lub jego poszczególnych elementów i/lub demontażu poszczególnych elementów, lub rozebrania zawiasu na części, gwarancja ta wygasa.

Wyłączenie odpowiedzialności

Wszystkie nasze produkty, jak również ich elementy konstrukcyjne są w trakcie powstawania poddawane surowym kontrolom. Dlatego też, pod warunkiem prawidłowego użytkowania, będą one funkcjonowały niezawodnie i bezpiecznie. Wyłączona jest nasza odpowiedzialność za szkody następne wynikające z wad produktu oraz roszczenia odszkodowawcze z tego tytułu, za wyjątkiem przypadków winy umyślnej albo rażącego niedbalstwa oraz szkód na osobie. Powyższe postanowienia nie wyłączają ani nie ograniczają odpowiedzialności na zasadach przepisów szczególnych dotyczących odpowiedzialności za produkt. Powyższe postanowienia nie wyłączają odpowiedzialności za zawinione naruszenie istotnych obowiązków umownych, jednak odpowiedzialność w tym przypadku jest ograniczona do szkód możliwych do przewidzenia i typowych w przypadku tego rodzaju umów.

Uwagi dotyczące dokumentacji

Będziemy wdzięczni za wszelkie spostrzeżenia i wskazówki, które pozwolą nam na ulepszenie naszej dokumentacji. Uwagi prosimy kierować do nas drogą mailową na adres: 'dokumentation@siegenia-aubi.com'.



SIEGENIA-AUBI Sp. z o. o.
Okucia i technika wietrzenia
ul. Ossowskiego 64
46-203 Kluczbork

Telefon.: +48 7744 77700
Fax: +48 7744 77720
info-pl@siegenia-aubi.com
www.siegenia-aubi.pl



SIEGENIA-AUBI na świecie:

Austria Telefon: +43 6225 8301
Benelux Telefon: +32 9281 1312
Białoruś Telefon: ++375 17 3121168
Chiny Telefon: +86 10 8739 89-51/-52/-53
Francja Telefon: +33 38961 8131
Korea Południowa Telefon: +82 31 7985590
Niemcy Telefon: +49 271 3931-0

Polska Telefon: +48 7744 77700
Rosja Telefon: +7 495 7211762
Szwajcaria Telefon: +41 333 4610-10
Turcja Telefon: +90 272 2234862
Ukraina Telefon: +38 044 4637979
Węgry Telefon: +36 76 500810
Wielka Brytania Telefon: +44 2476 622000
Włochy Telefon: +39 02935 3601

Skontaktuj się z naszym partnerem serwisowym: